

Iscrizione Scuola elementare

Anmeldung Grundschule



Italienisch

Frequenza scolastica per ragazzi dai 5 ai 10 anni senza alcuna conoscenza della lingua tedesca

Schulbesuch für Schüler im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse

I ragazzi tra i 5 e 10 anni frequentano, di regola, die corsi di lingua nel loro luogo di residenza o vicino alla loro luogo di residenza (detti Vorbereitungsklassen – VKL).

5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnortes in die Sprachvorbereitungsklassen (Vorbereitungsklasse – VKL)

Importante: Il modulo deve essere compilato in tedesco (o in inglese)!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Nome della scuola
Name der Schule

Via e numero civico
Straße, Hausnummer

Post code, domicilio
Postleitzahl, Ort

1. Dati studente

1. Angaben zum Schüler

Cognome Nome
Nachname Vorname

Data di nascita Luogo di nascita
Geburtsdatum Geburtsort

Cittadinanza Religione
Staatsangehörigkeit Religion

Da quale paese provieni?
Aus welchem Land kommst Du?

Quali lingue parli?
Welche Sprachen sprichst Du?

In quali lingue sei in grado di scrivere?
In welcher Sprache kannst Du schreiben?

Per quanto tempo hai frequentato una scuola / una scuola materna?
Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule / den Kindergarten besucht?

Hai già frequentato una scuola materna / una scuola qui in Germania? Sì / No
Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein

2. Indirizzo studente

2. Anschrift des Schülers

Via e numero civico
Straße, Hausnummer

Post code, domicilio
Postleitzahl, Wohnort

Telefono Fax
Telefon Fax

Email
E-Mail

Stand: Mai 2015



**3. Hai una persona di fiducia (es. parente, assistente sociale, vicino di casa, amico ...)
che parla tedesco e potrebbe aiutarti?**

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Cognome Nome
Nachname Vorname

Via e numero civico
Straße, Hausnummer

Post code, domicilio
Postleitzahl, Wohnort

Telefono: Fax
Telefon Fax

Email
E-Mail

4. Permesso di soggiorno (deve essere esibito)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Tipo di permesso di soggiorno
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Richiedente asilo? Sì / No
Asylbewerber? ja / nein

Avente diritto d'asilo? Sì / No
Anerkannter Asylbewerber? ja / nein

5. Tutore legale (padre/madre o rappresentante legale)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Cognome Nome
Nachname Vorname

(Le informazioni sono necessarie solo se lo studente e il tutore legale non vivono assieme)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Via e numero civico
Straße, Hausnummer

Post code, domicilio
Postleitzahl, Wohnort

Telefono Fax
Telefon Fax

Email
E-Mail

Nota: In qualità di tutore legale (padre/madre o rappresentante legale) autorizzo la raccolta e la memorizzazione delle informazioni da parte della scuola. Tali informazioni verranno utilizzate esclusivamente per la pianificazione delle lezioni. **Vi ricordiamo che potete negare o sospendere l'autorizzazione in qualunque momento.**

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Località Data.....
Ort Datum

.....
Firma del tutore legale
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Per una migliore leggibilità del testo, viene utilizzata la forma maschile. Tutte le indicazioni s'intendono tuttavia valide per entrambi i sessi.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.